



SALVEO®







# D

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zur richtigen Einstellung Ihres neuen SALVEO®!

- 1 Sitzhöhereinstellung**  
Mittels Auslösetaste stufenlos einstellbar.
- 2 Gewichts Anpassung / Gegendruck der Rückenlehne**  
Mittels herausziehbarem Handrad lässt sich der Anpressdruck der Rückenlehne anpassen. Drehen nach vorn erhöht, Drehen nach hinten verringert den Anpressdruck.
- 3 Armlehnen**  
Höheneinstellbar mittels Druckknopf.
- 4 ISA-Sitztiefenverlängerung**  
Bei entlasteter Sitzvorderkante beidseitig die Hebel vor- oder zurückschieben und dadurch die Sitzfläche auf die Beinlänge anpassen.
- 5a KÖHL-Bandscheibenstütze (KBS®) – Höhereinstellung**  
Mittels herausziehbarem Handrad lässt sich die Höhe der Bandscheibenstütze durch Drehen des Handrades anpassen. Drehen nach hinten verschiebt die Wölbung nach oben. Drehen nach vorn verschiebt die Wölbung nach unten.

**5b KÖHL-Bandscheibenstütze (KBS®) – Tiefeneinstellung**

Durch Herunterdrücken des Hebels lässt sich die Wölbung der Rückenlehne im Lordosenbereich exakt an die Wirbelsäule anpassen, wodurch eine gestützte, aufrechte Sitzposition gewährleistet wird.

**6 Synchronfreischaltung**

Durch Herunterdrücken der Taste schalten Sie die Rückenlehne frei = dynamisches Sitzen. Durch Hochziehen der Taste können Sie die Rückenlehne in jeder Position arretieren.

**6a Sitzneigeinstellung**

Herausziehen der Taste neigt die Sitzfläche um zusätzlich 4° nach vorne, Hereindrücken der Taste deaktiviert diese Funktion wieder.

**7 Kopfstütze**

Einfaches Nachobenziehen oder Herunterdrücken mit Rastereinstellung.





Please notice the following directions concerning the correct adjustment of your new SALVEO®!

- 1 **Seat height adjustment**  
Continuously adjustable via lever.
- 2 **Adaption to weight / Counter pressure of backrest**  
Via pull-out handwheel, you can adjust the tension of the backrest by turning it. Turning forward increases the pressure, turning backwards reduces it.
- 3 **Armrests**  
Adjustable in height by a push button.
- 4 **Waterfall seat front adjustment (ISA)**  
By pushing the lever on both sides forward or back and unloading the front seat edge at the same time, you adapt the seat depth to the length of your shanks.
- 5a **KÖHL-Lumbar-Support (KBS®) – Heigt adjustable**  
Using pull-out handwheel to adjust the height of the lumbar support by turning it. This guarantees a supported, upright seating position.

- 5b **KÖHL-Lumbar-Support (KBS®) – Depth adjustable**  
By pushing the lever down, the vaulting of the backrest will be adapted exactly to the shape of your spine.
- 6 **Disengaging of the synchronised movement**  
By pushing down the lever you release the backrest = dynamic sitting. By pulling it up you can lock the backrest in any position.
- 6a **Seat tilt adjustment**  
By pulling out the lever the seat inclines for additional 4° forward, pushing the lever back inside deactivates this function.
- 7 **Headrest**  
Easy to pull up or push down.





Gebruikt u onderstaande handleiding,  
om uw SALVEO® correct in te stellen!

### 1 Zithoogte instelling

Deze kunt u met de handel van uw stoel traploos bedienen.

### 2 Gewichtaanpassing / Tegendruk rugleuning

Door middel van uittrekbare hendel kunt u de tegendruk aanpassen. Naar voren meer druk, af achteren minder druk.

### 3 Armleuningen

In hoogte instelbaar middels een knop onder de armpad.

### 4 ISA - zitdiepteverlenging

Om de druk op de bovenbenen te ontlasten, schuif de dubbelzijdige hendel naar voren of achteren om het zitvlak naar de lengte van de benen aan te passen.

### 5a In hoogte instelbare KÖHL-Lendensteun (KBS®)

Door middel van uittrekbare hendel kan de hoogte van de KÖHL-Lendensteun door het draaien van de hendel worden ingesteld. Door te draaien naar achteren gaat de ronding naar boven. Draaien naar voren verschuift de ronding naar onderen.

### 5b In diepte instelbare KÖHL-Lendensteun (KBS®)

Door het aandrukken van de hendel kan de ronding van de KÖHL-Lendensteun (KBS®) naar eigen wens ingesteld worden, zodat het bekken goed wordt ondersteund en de wervelkolom zich automatisch opricht.

### 6 Synchron vrij stelling

Door het aandrukken van de hendel wordt de synchron vrije stand in werking gezet = dynamisch zitten. Door het optrekken van de hendel kan de rugleuning in elke positie worden vastgezet.

### 6a Zitneiginstelling

Door de hendel van de synchron instelling uit te trekken, kan een extra zitneig worden bereikt.

### 7 Hoofdsteun

Eenvoudig van boven naar beneden te schuiven. Individueel instelbaar.



# F

Merci de bien vouloir respecter les indications suivantes pour l'ajustable correcte de votre SALVEO®!

- 1 Réglage de la hauteur d'assise**  
Réglage en continu à l'aide d'une manette.
- 2 Réglage de la contre-pression du dossier (kg) en fonction du poids de l'utilisateur**  
Sous l'assise : Le volant à main extensible simple qui permet de régler la contre-pression du dossier. On augmente la contre-pression en tournant vers l'avant, on la diminue en tournant vers l'arrière.
- 3 Accoudoirs**  
Réglables en hauteur en appuyant le bouton.
- 4 Réglage individuel de l'assise (ISA)**  
A l'aide du levier à deux bras et en déchargement le bord du siège, vous adaptez l'assise à la longueur de vos jambes.
- 5a Réglage de l'appui lombaire KÖHL (KBS®) – Réglage hauteur**  
En tournant la molette vous adaptez l'hauteur de l'appui lombaire à vos besoin, assurant ainsi une position assise idéale.

## 5b Réglage de l'appui lombaire KÖHL (KBS®) – Réglage profondeur

En appuyant la manette vers le bas, la courbure du dossier s'adapte exactement à la colonne vertébrale au niveau lombaire.

## 6 Déverrouillage du mécanisme Synchron

En poussant la manette vers le bas vous libérez le dossier = assise dynamique. En tirant la manette vers le haut, vous pouvez bloquer le dossier dans la position souhaitée.

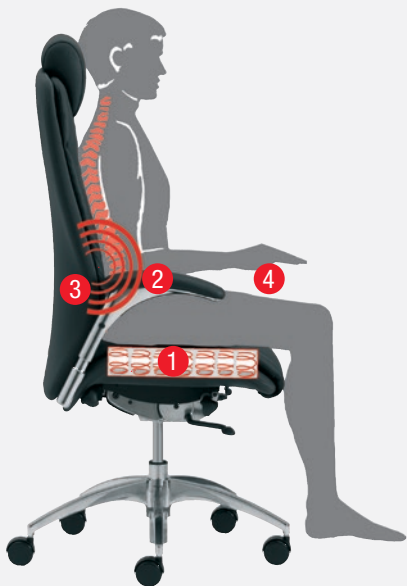
## 6a Réglage de l'inclinaison négative

En tirant la manette, la surface d'assise s'incline d'environ 4° vers l'avant. En poussant la manette, vous désactivez cette fonction.

## 7 Appui-tête

Il suffit de tirer vers le haut ou vers le bas pour un réglage facile.





## Grundlagen für ergonomisch richtiges Sitzen. Bitte bei der Einstellung beachten!

Die korrekte **Sitzhöhe** ① richtet sich nach Ihrer Unterschenkel­länge. Ein Winkel von  $90^{\circ}$ - $100^{\circ}$  ist richtig.

**Achtung!** Austausch und Arbeiten im Bereich des Sitzhöhen­einstellelementes (Gasfeder) nur durch eingewiesenes Fachpersonal!

Die **Armlehnenhöhe** ② wird so eingestellt, dass die Ellenbogen parallel zur Tischoberfläche unter Entlastung des Schultergürtels senkrecht auf den Armauflagen aufliegen.

Die **Rückenlehne** sollte so oft wie möglich frei beweglich (Permanentfunktion) eingestellt sein. Nur dadurch ist dynamisches Sitzen möglich!

Die Position und Wölbung der **KÖHL Bandscheibenstütze (KBS®)** ③ wird so eingestellt, dass Ihr Becken gut abgestützt wird und Ihre Wirbelsäule sich dadurch aufrichtet.

Die **korrekte Tischhöhe** ④ ergibt sich aus Ihrer **Sitz-** ① und **Armlehnenhöhe** ②, die bei einer ergonomischen Arbeitsplatzgestaltung auf Ihre Körpergröße

einstellbar sein muss. Fußstützen können zu hohe Tische ausgleichen, zu niedrige Tische müssen erhöht werden.



General basis for ergonomic seating. Please take notice of our information for the right adjustment of your chair!

The **correct seat height** ① depends on the length of your shank. A 90 to 100 degree angle is accurate.

**Attention!** Changes and service concerning the seat height adjustment (gas lift) can only be done by authorized staff.

The **height of the armrest** ②, is to be adjusted, that your elbows rest parallel to the desk surface while they are placed on the armrest surfaces and therefore reduce the burden on the neck and shoulder region.

The **backrest** should always be actively movable (permanent function). The only way to allow dynamic sitting!

The position and vaulting of the **KÖHL-Lumbar-Support (KBS®)** ③ is to be adjusted that your pelvis is stabilized in order to bring your spine in an upright position.

The **correct height of the desk** ④ results from the height of the seat ① and the armrests ②. If your office is designed to ergonomical standards, the desk must be adjustable to your body length. Footrests can equalize desks that are too high, low desks must be adapted to your size.



De basis voor ergonomisch verantwoord zitten. Gebruik daarvoor deze handleiding!

**De juiste zithoogte** ① wordt bepaald door de hoek van uw boven- en onderbeen. Deze moet ongeveer  $90^{\circ}$ - $100^{\circ}$  bedragen.

**Let op!** Verwisselen van de gasveer kan alleen worden gedaan door gekwalificeerd personeel.

**De armleuning hoogte** ② moet zo worden ingesteld, dat de ellebogen parallel aan uw bureau liggen, zonder dat er extra druk in uw schouders ontstaat.

**De rugleuning** zal altijd in vrije stand moeten staan (Permanentfunctie), zodat dynamisch zitten mogelijk is.



Door middel van een draaiknop rechts onder aan de rugleuning, kunt u de bolling van de **KÖHL-Lenden-Steun (KBS®)** ③, i naar eigen wens en wervelkolom instellen, zodat een juiste rechte zithouding wordt bereikt.

**De juiste bureau hoogte** ④ wordt bepaald door uw zit- ① en arMLEuning hoogte ②, die bij een ergonomisch werkplek op uw lichaamshoogte moet zijn in te stellen. Een voetensteun kan bij een hoog bureau uitkomst bieden. Een te laag bureau zal opnieuw moeten worden ingesteld.



Le fondement d'une assise ergonomique. Veuillez faire attention pour assurer un bon ajustage !

**La hauteur correcte de votre siège** ① s'orientera à la longueur du bas de vos jambes. Un angle de 90°-100° est correct.

**Attention!** Seules les personnes initiées sont autorisées au remplacement et aux travaux dans la zone de l'élément de réglage de la hauteur du siège (vérin

pneumatique). Il faut régler **la hauteur des accoudoirs** ② de sorte que les coudes reposent parallèlement à la hauteur de la table et que les avant-bras puissent toucher la table pour délester ceinture scapulaire.

Le **dossier** devrait être toujours réglé en position mobile (fonction permanente). Ceci est indispensable pour garantir une position assise dynamique!

La position et la courbure de **l'appui lombaire KÖHL (KBS®)** ③ sont réglées de sorte que votre bassin soit bien soutenu et que votre colonne vertébrale soit redressée.

La **hauteur correcte de la table** ④ résulte de la hauteur de votre siège ① et de celle de vos accoudoirs ② qui doit être réglable en fonction de votre taille du corps si vous souhaitez aménager votre poste de travail de façon ergonomique. Des repose-pieds peuvent compenser des tables élevées, les tables trop basses doivent être adaptées en hauteur.

*Ecology & Sustainability*

*Ecologie & Duurzaamheid*

*Ecologie & Durabilité*

*Ergonomics & Function*

*Ergonomie & Functionaliteit*

*Ergonomie & Fonction*

**Ökologie &  
Nachhaltigkeit**

**Ergonomie &  
Funktion**



**KOHL**

**Qualität &  
Service**

**Gestaltung &  
Innovation**

*Quality & Service*

*Kwaliteit & Service*

*Qualité & Service*

*Design & Innovation*

*Design & Innovatie*

*Design & Innovation*



## **KÖHL GmbH**

Paul-Ehrlich-Straße 4  
63322 Rödermark, Germany  
Tel.: +49 6074/9280  
Fax: +49 6074/95951  
eMail: [info@koehl.com](mailto:info@koehl.com)  
[www.koehl.com](http://www.koehl.com)